

**BORANG PENYATA SUKUTAHUNAN  
QUARTERLY RETURN FORM**

Borang ditetapkan di bawah Peraturan 10 (2) Peraturan-Peraturan Kualiti Alam Sekeliling  
(Premis yang Ditetapkan) (Getah Asli Mentah) 1978

*Form prescribed under Regulation 10 (2) of the Environmental Quality  
(Prescribed Premises) (Raw Natural Rubber) Regulations 1978*

(Satu Salinan Hendaklah Diisi)  
(One copy to be completed)

Ketua Pengarah Kualiti Alam Sekeliling,  
Jabatan Alam Sekitar,  
50662 KUALA LUMPUR

*The Director-General of Environmental Quality,  
Department of Environmental,  
50662 KUALA LUMPUR*

<p align="center"><b>SEKSYEN — I: PENGENALAN SECTION — I: IDENTIFICATION</b></p>	<p align="center"><b>UNTUK KEGUNAAN PEJABAT FOR OFFICE USE</b></p>
<p>1. (i) Nama dan Alamat Premis <i>Name and Address of Premises</i></p>	
<p>(ii) Nama Pemegang Lesen <i>Name of Licensee</i></p>	
<p>(iii) Alamat Pemegang Lesen <i>Address of Licensee</i></p>	
<p align="center">Telefon <i>Telephone</i></p>	
<p>(iv) Nombor Lesen <i>Licence Number</i></p>	
<p>(v) Nombor Rujukan Fail <i>File Reference Number</i></p>	

SEKSYEN — 1: PENGENALAN  
SECTION — 1: IDENTIFICATION

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT  
FOR OFFICE USE

<p>2. (i) Nama Pegawai Pelapur <i>Name of Reporting Officer</i> .....</p> <p>(ii) Alamat Pegawai Pelapur <i>Address of Reporting Officer</i> .....</p>	
<p>3. (i) Nama Makmal Penganalisaan <i>Name of Analytical Laboratory</i> .....</p> <p>(ii) Alamat Makmal Penganalisaan <i>Address of Analytical Laboratory</i> .....</p> <p style="text-align: right;">Telefon .....</p> <p style="text-align: right;"><i>Telephone</i> .....</p>	
<p>4. (iii) Nama Penganalisa <i>Name of Analyst</i> .....</p> <p>Sukutahun bagi Penyata: <i>Quarter of Return:</i></p> <p>(i) Sukutahun Pertama: <i>First Quarter:</i> <input type="text"/> .....</p> <p>(1-1-19.....hingga 31-3-19.....) <i>to</i></p> <p>(ii) Sukutahun Kedua: <i>Second Quarter:</i> <input type="text"/> .....</p> <p>(1-4-19.....hingga 30-6-19.....) <i>to</i></p> <p>(iii) Sukutahun Ketiga: <i>Third Quarter:</i> <input type="text"/> .....</p> <p>(1-7-19.....hingga 30-9-19.....) <i>to</i></p> <p>(iv) Sukutahun Keempat: <i>Fourth Quarter:</i> <input type="text"/> .....</p> <p>(1-10-19.....hingga 31-12-19.....) <i>to</i></p>	

SEKSYEN 2: DATA PENGELUARAN SUKUTAHUNAN  
SECTION 2: QUARTERLY PRODUCTION DATA

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT  
FOR OFFICE USE

5. (i) Jumlah Pengeluaran Getah:  
Total Rubber Production:

Jenis Keluaran  
Type of Product

Kuantiti dalam Tan Metrik  
Quantity in Metric Tonnes

Kiraan  
Meter\*  
Metres\*

Anggaran\*  
Estimated\*

(ii) Jumlah Kegunaan Air/  
Pelepasan Effluen\*  
Total Water Consumption/  
Effluent Discharge\*

Meter-  
padu/  
sebulan  
Cubic  
Metres/  
month

- \* Potong mana yang tidak berkenaan.
- \* Delete whichever not applicable.

SEKSYEN 3: MAKLUMAT PELUPUSAN EFFLUEN SUKUTAHUNAN  
SECTION 3: QUARTERLY EFFLUENT DISPOSAL INFORMATION

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT  
FOR OFFICE USE

Pelepasan Effluen ke dalam Alurair/Pelepasan Effluen ke atas Tanah  
(Porong mana tidak berkenaan)  
(Effluent Discharge into Watercourse/Effluent Discharge onto Land  
(Delete whichever not applicable)

NOTA:  
Note

(a) Kuantiti dan kualiti effluen mestilah seperti yang ditentukan pada takat pelepasan mengikut acara dan cara-cara standard yang ditetapkan oleh Ketua Pengarah.

*The quantity and quality of the effluent must be as determined at the point of discharge in accordance with the procedure and standard methods laid down by the Director-General.*

(b) Percontohan effluen perlu dijalankan pada mana-mana satu hari sahaja dalam tiap-tiap minggu atau bulan seperti yang ditunjukkan di dalam ruangan di bawah. Tarikh-tarikh hendaklah ditunjukkan di dalam ruangan yang disediakan. Di mana boleh, percontohan hendaklah dibuat dalam minggu-minggu yang ditentukan bukan dalam bulan-bulan yang ditentukan. Penganalisaan bagi butiran-butiran (v), (vi) dan (ix) hendaklah dibuat sekali sahaja dalam sukutahun, ke atas contoh yang sama seperti yang digunakan bagi penganalisaan butiran-butiran lain.

Masa-masa bagi percontohan butiran-butiran (iii) hingga (ix) hendaklah juga ditunjukkan dalam ruangan-ruangan yang disediakan. Keadaan cuaca pada masa percontohan hendaklah dicatat seperti, sebagai contoh, "kering", "basah", atau "hujan lebat".

*The sampling of the effluent need to be done on any one day only in each of the weeks or months indicated by the columns below. The dates must be shown in the spaces provided. Wherever possible, the sampling should be done in the specified weeks rather than the specified months. The analysis for items (v), (vi) and (ix) need be done only once in the quarter, on the same sample as the used for the analysis for the other items.*

*The times of sampling for items (iii) to (ix) must also be shown in the spaces provided. The state of the weather at the time of sampling should be recorded as, for example "dry", "wet", or "heavy drain".*

SEKSYEN 3: MAKLUMAT PELUPUSAN EFFLUEN SUKUTAHUNAN  
SECTION 3: QUARTERLY EFFLUENT DISPOSAL INFORMATION

UNTUK KEGUNAAN PEYABAT  
FOR OFFICE USE

(c) Jika ini adalah penyata yang pertama bagi tempoh yang meliputi lebih dari sukutahun, seperti yang dibenarkan oleh Peraturan 10 (4) Peraturan-Peraturan Kualiti Alam Sekeliling (Premis yang Ditetapkan) (Getah Asli Mentan) 1978, maklumat yang dikehendaki bagi tempoh sebelum sukutahun penuh pertama itu bolehlah diberi dalam kertas tambahan.

*If this is a first return for a period covering more than one quarter, as permitted by Regulation 10 (4) of the Environmental Quality (Prescribed Premises) (Raw Natural Rubber) Regulations 1978, the information required for the period before the first full quarter may be given in a supplementary sheet.*

Minggu Pertama atau Bulan Pertama First Week or First Month	Minggu Kelima atau Bulan Kedua Fifth Week or Second Month	Minggu Kesembilan atau Bulan Ketiga Ninth Week or Third Month
---	---	---

Tarikh  
Date

Masa  
Time

Cuaca  
Weather

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

SEKSYEN 3: MAKLUMAT PELUPUSAN EFFLUEN SUKUTAHUNAN  
SECTION 3: QUARTERLY EFFLUENT DISPOSAL INFORMATION

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT  
FOR OFFICE USE

	Minggu Pertama atau Bulan Pertama <i>First Week</i> or <i>First Month</i>	Minggu Kelima atau Bulan Kedua <i>Fifth Week</i> or <i>Second Month</i>	Minggu Kesembilan atau Bulan Ketiga <i>Ninth Week</i> or <i>Third Month</i>	
(i) Pelepasan Purata Harian; Meterpadu ( $m^3$ ) <i>Average Daily Discharge;</i> <i>Cubic Metres (<math>m^3</math>)</i>	.....	.....	.....	
(ii) Pelepasan Maksima dalam masa 24 jam; Meterpadu ( $m^3$ ) <i>Maximum Discharge over 24 hours; Cubic Metres (<math>m^3</math>)</i>	.....	.....	.....	
(iii) pH <i>pH</i>	.....	.....	.....	
(iv) B.O.D. (3 hari; 30°C); <i>mg/l</i> <i>B.O.D. (3 day; 30°C); mg/l</i>	.....	.....	.....	
(v) C.O.D.; <i>mg/l</i> <i>C.O.D.; mg/l</i>	.....	.....	.....	
(vi) Jumlah Pepejal; <i>mg/l</i> <i>Total Solids; mg/l</i>	.....	.....	.....	

SEKSYEN 3: MAKLUMAT PELUPUSAN EFFLUEN SUKUTAHUNAN  
SECTION 3: QUARTERLY EFFLUENT DISPOSAL INFORMATION

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT  
FOR OFFICE USE

	Minggu Pertama atau Bulan Pertama First Week or First Month	Minggu Kelima atau Bulan Kedua Fifth Week or Second Month	Minggu Kesembilan atau Bulan Ketiga Ninth Week or Third Month	
(vii) Pepejal Terampai; mg/l Suspended Solids; mg/l	.....	.....	.....	
(viii) Amoniakal-Nitrogen; mg/l Ammoniacal-Nitrogen; mg/l	.....	.....	.....	
(ix) Jumlah Nitrogen; mg/l Total Nitrogen; mg/l	.....	.....	.....	

7. Jika effluen atau mana-mana bahagiannya tidak dilepaskan ke dalam alurair ataupun ke atas tanah, nyatakan cara pelupusannya:  
*If the effluent or any quantity of it is discharged neither into a watercourse nor onto land, state mode of disposal:*

Saya memperakui bahawa segala maklumat yang diberi dalam penyata ini adalah benar dan betul sepanjang pengetahuan dan kepercayaan saya.  
*I certify that the information provided is true and correct to the best of my knowledge.*

Tarikh .....  
Date .....

Tandatangan Pegawai Pelapur  
Signature of Reporting Official